

XI CONCURS DE CURTMETRATGES, OBRES AUDIOVISUALS, SUBTITULACIÓ I DOBLATGE DE LA UNIVERSITAT D'ALACANT (2018-2019)

La Facultat de Ciències Econòmiques i Empresariales, l'Escola Politècnica Superior, la Facultat de Filosofia i Lletres, la Facultat d'Educació i el Vicerectorat de Cultura, Esport i Llengües convoquen el x Concurs de Curtmetratges, Obres Audiovisuales, Subtitulació i Doblatge de la Universitat d'Alacant, d'acord amb les bases següents:

Participants

1. Hi pot concórrer alumnat del curs 2018-2019 de la Universitat d'Alacant, tant de grau com de postgrau o de títols propis, sempre que les obres presentades no hagen estat premiades en edicions anteriors. En el cas d'equips participants, caldrà que la direcció i el guió de les obres estiguen a càrrec d'estudiants de la UA en el curs acadèmic 2018-2019.

Condicions tècniques dels curtmétratges de ficció

2. Els curtmétratges de ficció han de tenir una durada màxima de 15 minuts (incloent-hi els crèdits).
3. Els curtmétratges de ficció han de presentar-se en format vídeo digital. Es permet qualsevol dispositiu digital per a fer la gravació.
4. Els curtmétratges de ficció han de ser en valencià, amb guions originals i inèdits, no premiats en concursos anteriors i amb música original. Es recomana a autores i autors que, per a demanar revisió lingüística i estilística de guions, textos de crèdits o, fins i tot, assessorament en els diàlegs, s'adrecen al correu concursos.cultura@ua.es.

Condicions tècniques dels audiovisuals publicitaris, dels videoclips, de les videocreacions, dels vídeos educatius i dels premis de subtitulació i doblatge:

5. Els audiovisuals publicitaris, els videoclips, les videocreacions o els vídeos educatius han de presentar-se en format vídeo digital.
6. Els audiovisuals publicitaris han de tenir una durada màxima de 2 minuts.
7. Els videoclips, les videocreacions o els vídeos educatius han de tenir una durada màxima de 8 minuts.
8. Els audiovisuals publicitaris, els videoclips, les videocreacions o els vídeos educatius han de ser en valencià, originals, inèdits, no premiats en concursos anteriors i amb música original. Es recomana a les autores i autors que, per a demanar revisió de guions, textos de crèdits o, fins i tot, assessorament, s'adrecen al correu concursos.cultura@ua.es.

9. En la categoria de doblatge es premia un doblatge al valencià des d'una llengua estrangera (que inclou les tasques de traducció i doblatge pròpiament) d'un vídeo. Igualment, per a la categoria de subtitulació, la llengua meta és el valencià i la llengua original serà una llengua estrangera. En tots dos casos, el vídeo de partida ha d'estar lliure de drets d'exhibició o ser original. Per a saber el vídeo o vídeos a partir dels quals s'han de fer els treballs per a aquestes dues categories, els participants han d'escriure un correu electrònic a concursos.cultura@ua.es i preguntar-ne les condicions de participació.

Premis

10. S'estableixen els premis següents:
1. Premi al Millor Curtmetratge, dotat amb 500 €.
 2. Premi al Millor Videoclip, dotat amb 250 €.
 3. Premi al Millor Espot Publicitari, dotat amb 250 €.
 4. Premi a la Millor Videocreació, dotat amb 250€.
 5. Premi al Millor Vídeo Educatiu, dotat amb 250 €.
 6. Premi al Millor Doblatge, dotat amb 500 €.
 7. Premi a la Millor Subtitulació, dotat amb 300 €.

Segons el cas, els premis estaran subjectes a la normativa fiscal vigent.

11. El premi d'alguna o d'algunes de les categories es pot declarar desert. En cas que açò ocorrega, el jurat es reserva la possibilitat de distribuir la dotació corresponent entre les altres obres premiades. A més, el jurat podrà concedir mencions especials als curtmetratges, videoclips i espots publicitaris.
12. Per a atorgar els premis, el jurat valorarà els aspectes artístic, però també lingüístics. L'organització posa a disposició d'autores i autors un servei d'assessorament lingüístic, que es pot sol·licitar a concursos.cultura@ua.es. No es podrà sol·licitar aquest servei per als curts que concursen en les categories de doblatge i subtitulació, ja que ací es prioritzarà la valoració de la qualitat lingüística, que serà part important del procés de creació.

Marc legal i pressupostari

13. La dotació econòmica per a aquesta convocatòria està consignada en l'aplicació orgànica 51804B0001 del Servei de Llengües de la Universitat d'Alacant. L'execució d'aquesta dotació està supeditada a la disponibilitat de liquiditat de la UA.
14. Aquesta convocatòria d'ajudes s'ajustarà en els seus principis bàsics al que disposa la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions, a les regulacions, els requisits i els

termes establits per les normes de funcionament intern de la UA i al que estableix aquesta convocatòria

Participació en el concurs

15. Les obres han d'estar produïdes després de l'1 de gener de 2017.
16. Els treballs s'han de presentar per We Transfer a l'adreça concursos.cultura@ua.es, amb un arxiu .zip que tinga el títol de l'obra. En l'interior de l'arxiu .zip cal incloure:
 1. Un document amb el nom, l'adreça postal, el telèfon i el correu electrònic de l'autor/a o qui en siga representant.
 2. Un document amb fotocòpia del DNI de qui haja estat responsable de la direcció i el guió de l'obra, amb un rebut de matrícula (o certificació d'haver sigut alumne/a de la UA) que acredite que estudia a la UA, i l'IBAN del compte bancari en què s'ha de fer l'ingrés en cas de ser premiat
 3. Un arxiu digital (mp4, avi, mpg o similar) amb l'obra presentada, amb el títol i la categoria a què es presenta: curtmetratge, videoclip, audiovisual, videocreació, educatiu, subtítol i doblatge.
 4. Dues fotografies de l'obra en format jpg.
 5. Un document amb la fitxa tècnica, fitxa artística i sinopsi (pdf, odt, doc, rtf o txt)
17. El termini de presentació dels treballs comença el dia de la publicació en el BOUA d'aquesta convocatòria i acaba el 31 de març de 2019.

Jurat

18. El jurat estarà format per representants dels centres i el vicerectorat convocants.
19. La resolució del jurat es publicarà en la pagina web del Vicerectorat de Cultura, Esport i Llengües (<https://web.ua.es/va/vr-cultura/> o <https://veu.ua.es/va/>). Comunicarem amb suficient antelació la data, l'hora i el lloc de lliurament dels premis. Les persones premiades hauran d'assistir a aquest acte personalment o per mitjà de representants.

Treballs presentats

20. Els treballs presentats passaran a formar part del fons de l'Aula de Cinema de la Universitat d'Alacant. La Universitat es reserva el dret d'utilitzar els treballs presentats per a finalitats no comercials, per a exhibició sense ànim de lucre en activitats culturals de promoció del cinema en valencià o de suport a la docència.

21. Els autors i autores podran fer ús de les obres premiades sempre que facen constar en els títols de crèdit el premi atorgat per la Universitat d'Alacant.
22. La participació en aquesta convocatòria comporta l'acceptació d'aquests bases, que podran ser interpretades pel jurat i les entitats convocants en aquells aspectes no previstos inicialment.

LLEI DE PROTECCIÓ DE DADES

Les dades de caràcter personal que es recullen formaran part del fitxer de la Universitat d'Alacant. El responsable del fitxer és la Gerència de la Universitat d'Alacant.

Els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició al tractament de les seues dades es podran exercir en la Gerència de la Universitat, mitjançant sol·licitud amb fotocòpia de document d'identitat, presentada en el Registre General de la Universitat d'Alacant, o a través dels mitjans que estableix l'art. 38 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú. Les dades personals que es recullen no poden ser cedides a cap altra unitat de la UA o empresa, administració o organisme.

En acceptar aquest advertiment, la UA es responsabilitza de la correcta utilització de les dades arreplegades i que no es recullen dades de caràcter personal dels anomenats mitjans o alts.

Universitat d'Alacant, 15 d'octubre de 2019

CARLES CORTÉS ORTS, VICERECTOR DE CULTURA, ESPORT I LLENGÜES